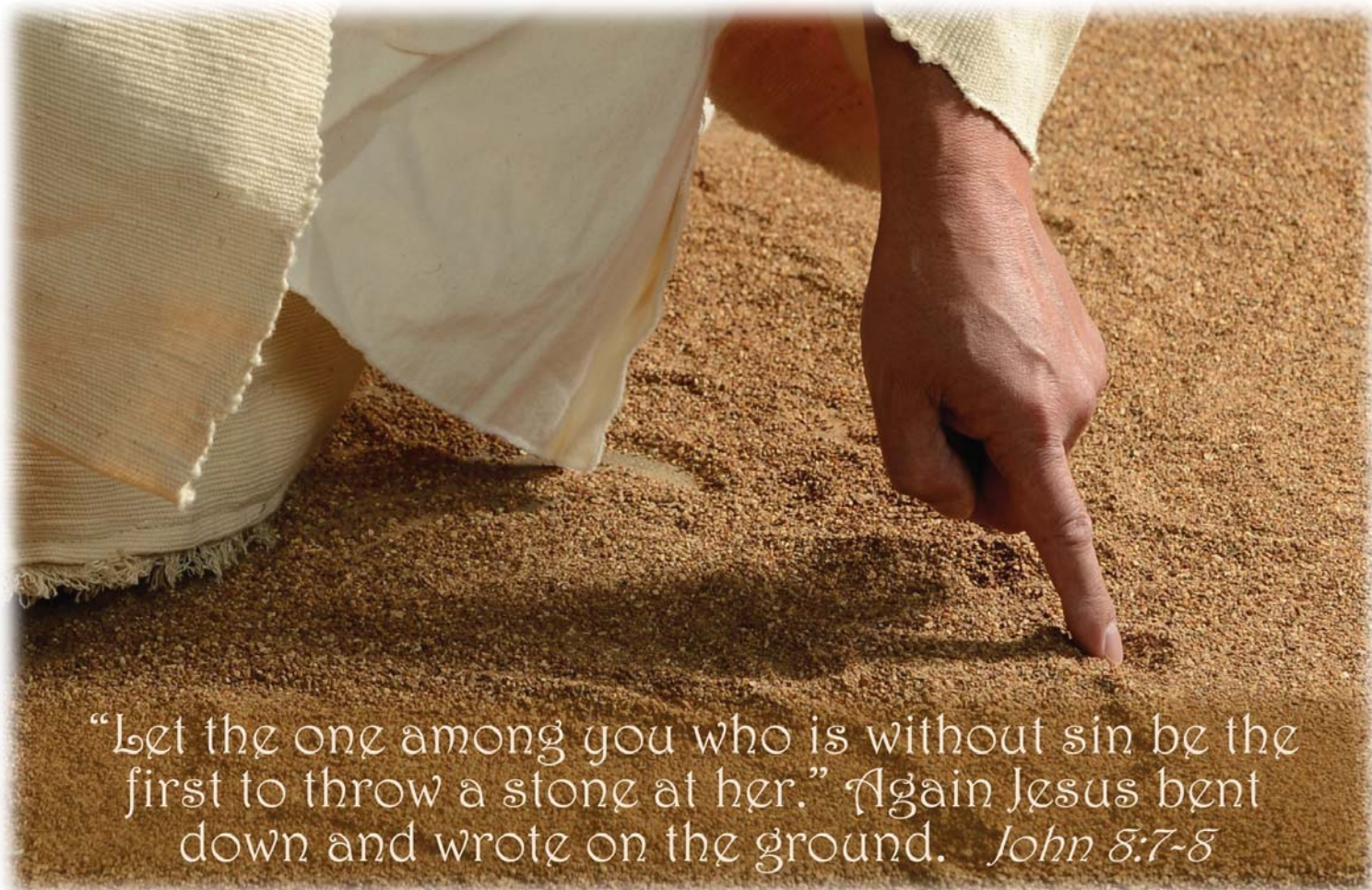


SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155
Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com
Emergency - Father Phong: 616-914-9380



“Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her.” Again Jesus bent down and wrote on the ground. *John 8:7-8*

Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vương

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Tuyết Nga (Na)
Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.
Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.
10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)
Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)
4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm
Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.



If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

LITURGICAL SCHEDULE

LỊCH PHỤNG VỤ

7:00 AM 4:00 PM	Saturday, April 2 Rosary Armando Federico + Margaret Griffin+ <i>Anniversary</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, April 3 Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM	Monday, April 4 Saint Isidore - M Rosary
7:00 AM 7:00 PM	Tuesday, April 5 Saint Vincent Ferrer - M Mildred & William Fleming+ Giuse Joe Nguyễn+
7:00 AM 7:00 PM	Wednesday, April 6 John R. O'Brien+ Giuse Hoàng Nở+
7:00 AM 7:00 PM	Thursday, April 7 Saint John Baptist de la Salle - M Francis & Grace Quill+ Giuse Đào Anh Tường+
7:00 AM 7:00 PM	Friday, April 8 Luigi DiSisto+ Maria Teresa Đào A. Thu+
7:00 AM 4:00 PM	Saturday, April 9 Rosary Guy Kissinger+ <i>16 year Anniversary</i> John Caruso+ <i>Anniversary</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, April 10 Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên

Prayer Corner



Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giullo, Nina Maloney, Sheila

Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Annette Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Mildred Johnston, and Kathy Natri. If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.

IN LOVING MEMORY



Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Armando Federico** given by his wife Valentina and family.

Anh Hải, người nói và cười bằng ánh mắt nhiều hơn môi miệng, ghé nhà xứ lấy chìa khoá xe jeep của cha và lái về gara nhà anh. Anh thay dầu, coi lại nhớt, thổi sạch các bộ phận máy, xiết chặt lại cái băng số xe, và hoàn trả xe về lại bãi đậu nhà xứ cùng ngày sau thánh lễ chiều Chúa Nhật. Anh rất ngạc nhiên khi thấy nhãn hiệu chứng nhận về việc kiểm tra của xe đã quá hạn hơn 4 tháng rồi. Cha cũng ngạc nhiên theo anh, vì cha đâu có biết là ở tiểu bang này hàng năm phải đem xe đi để kiểm tra đâu. Cả đời lái xe ở Michigan có bao giờ phải làm việc này đâu. Vậy là phải móc túi thêm rồi.

Tối qua, thứ Hai, một tá anh em đến sân gym đá banh. Mập bụng nhiều hơn. Chạy chậm như rùa nhiều hơn. Chân căng lóng ngóng nhiều hơn. Banh mà không đưa đến tận chân là cho đi luôn. Cha Lập có đến tham gia. Cha gầy ốm nên thuộc vào nhóm thiểu số còn chạy được chớ chưa đến nỗi phải đi bộ, vẫn còn lừa và rê bóng được chớ không phải là chân gỗ, và cha còn hăng tiết vọt lăm, cứ đứng xa là quạt bóng vào khung thành. Nhưng cha cứ rên rì và cảm râm là mỗi lần cha Phong vào đứng thủ thành là hơi khó ghi bàn, vì khung thành giờ trở nên nhỏ hẹp lại. Dù sao đi nữa, đội banh lão thành này tham gia với nhiều tiếng cười hơn là tiếng hò hét, té lăn trên sân nhiều hơn là đứng thẳng, và đá mười phút thì lại được nghỉ mười lăm phút. Còn cộng thêm 5 phút cho cha Lập và anh Minh ra ngoài trời phun khói nữa. Anh em già nào muốn tham gia thì cứ việc đến sân gym giáo xứ vào mỗi tối thứ Hai, 8 giờ cho đến 10 giờ.

Mùa Chay năm ngoài, cả thế giới đều hỗn loạn với đại dịch Covid. Mùa Chay năm này, với cuộc chiến khốc liệt ở Ukraine, thế giới lại tiếp tục sống trong nỗi phập phồng, sợ lo là nếu tổng thống Putin cứ cưỡng kiên trong ảo vọng thì toàn thế giới có thể bị lôi cuốn vào một đệ tam thế chiến. Nếu không thì Đức Thánh Cha đã chẳng cần liên tục gióng lên tiếng chuông gào thét cho hoà bình, cho sự tinh táo của cái đầu và cho lòng yêu thương của con tim. Nếu không thì Ngài đâu đã nghiêm trọng cử hành nghi thức thánh hiến đất nước Nga và Ukraine cho trái tim vô nhiệm của Đức Mẹ. Đức Thánh Cha như vậy, còn chúng ta thì sao? Cha thiết nghĩ, với cuộc chiến ở phía bên kia của quả đất, cầu nguyện cho Putin ngưng ngay cuộc xâm lăng và cho dân lành Ukraine được bình yên, được tránh khỏi làn đạn, lửa bom có nghĩa là phải cố gắng hơn trong việc sống nhường nhịn, sống yêu thương, và sống thứ tha. Cố gắng hơn nhé!

Ever since relocating to the Boston area, I had been taking my beloved Wrangler to a shop down in Dorchester for maintenance. Last Sunday, while hopping from one table to the next and carrying small chats with parishioners who were busy consuming the delicious food offerings from the parish kitchen, I found out that I could have my jeep serviced for free. Of course, I jumped at the opportunity. The gentleman came and picked up the jeep in the afternoon and a little after the Four O'clock Sunday Mass he had it returned with the oil changed, air filter cleaned, the license plate properly mounted, and incredulously announced that my inspection tag is 4 months overdue. It surprised him even more when I told him that I did not know that I am required to have the jeep inspected annually. In my previous state of residence, Michigan, there still is no such nosy practice. I might as well mention now on the excise tax levied against me annually. I had to look it up in the dictionary for that term.

Last year's Lent was steeped in the perplexed uncertainty and chaos of Covid-19. I myself was recovering from being infected rather seriously by the virus. This year's Lent, the world remains steeped in the deadly violence of the war in Ukraine. The effects of Covid-19, they say, may last for quite a long time. But those are bodily effects; the lungs would take the hardest hit. I know, for my breathing is now quite shallow and I labor climbing up stairs. But the effects of a war get to your psychological and spiritual bones. They seep into every crevice of your emotional cells. They quake your faith and rupture your soul. The helicopter sounds would haunt your nights and grenade explosions even on the television would have you frantically looking for a hole in the living room to crawl into. I know, because the Vietnam War is still going on in my life. And I was only a child.

I am going to plan another Prayer Service for World Peace. Will you join me?

Shalom, Cha Phong

Saint Clement Parish joyfully welcomes



Tucker Ingles

who was baptized at Saint Clement Church.

Easter Envelope



To remember your loved ones at Easter, please take a Flower Envelope at the entrances of the Church.

COLLECTIONS



Offertory	\$ 5,611.00
Donation	\$ 1,520.00
Total	\$ 7,131.00

Thank you so much and God bless.

Catholic Appeal Campaign 2022



Thank you to all who have already contributed to the RCAB Catholic Campaign. An information flyer and envelopes are located at the entrances of the Church. Once a year, Catholics throughout the Archdiocese are asked to support their parish and the ministries of the Archdiocese through the Catholic Appeal. Please respond generously by visiting www.bostoncatholicappeal.org/donate-now to make an online donation. Your gift helps put faith into action in countless and far-reaching ways.

Because of our generous parishioners here at Blessed Andrew Phu-Yen Parish of Saint Clement Church, last year's Catholic Appeal was a huge success. Let's try to reach our goal again this year. Thank you!

Mass of Healing & Child Protection

All Masses for Sunday, April 3 (and Saturday evening April 2) will be offered for Healing for Victims of Abuse and Commitment to Child Protection at the request of the Cardinal Seán. It will be an opportunity to pray for all those who were abused, and to pray for continued healing for all those impacted by the abuse including victims, families, members of our church, and the community at large.

Nguyễn Chúa Chí Ái

Kim Long

ĐK. Nguyễn Chúa chí ái hãy lắng nghe lời chúng con. Dù tình thương xem vì chúng con phạm đến Người.

1. Dòng suối lệ tuôn mãi, đoàn chúng con hướng lên Người. Lạy Chúa Trời vinh quang, nguyện thương đến lời van nài.
2. Người chính đường sinh phúc là cánh tay Chúa uy quyền. Chia khóa Trời vinh quang nguyện thương xóa sạch lỗi lầm.
3. Nay cõi lòng nhớ uest, tội ác che lấp tâm hồn. Cầu Chúa Trời khoan nhân, rửa cho tuyết trinh trắng ngần.

Thánh Vịnh Đáp Ca 125

Kim Long

ĐK: Việc Chúa làm cho ta, ôi thực vĩ đại. Ta thấy mình chứa chan niềm vui.

Con Đường Chúa Đã Đi Qua

Văn Chi

1. Lạy Chúa con đường nào, Chúa đã đi qua, con đường nào Ngài ra pháp trường, mào gai nào hẳn sâu trên trán. Lạy Chúa Thánh Giá nào Ngài vác trên vai, đau thương nào phủ kín tâm tư, đường tình đó Ngài dành cho con.

ĐK: Lạy Chúa, xin cho con bước đi theo Ngài, xin cho con cùng vác với Ngài, thập giá trên đường đời con đi (đường đời con đi). Lạy Chúa xin cho con đồng định với Ngài, xin cho con cùng chết với Ngài, để được sống với Ngài vinh quang.

2. Lạy Chúa, mũi đồng nào đâm thấu con tim, đinh nhọn nào còn loang máu đào, sỉ nhục nào còn vương trên mắt. Lạy Chúa, những bước nào gục ngã đau thương, bao roi đòn hẳn vết thê lương, đường tình đó Ngài dành cho con.

Thông Báo Tuyển Sinh

Bắt đầu từ ngày 21 tháng 3 năm 2022 Vovinam Việt Võ Đạo Massachusetts Academy sẽ tuyển võ sinh. Nếu số võ sinh ghi danh được từ 20 người trở lên chúng tôi sẽ chính thức mở khóa mới. .

Thời gian tập luyện là từ 5:00 - 7:00 giờ chiều Chủ Nhật hàng tuần tại phòng gym của Giáo Xứ Chân Phước Anrê Phú Yên, Medford. Muốn biết thêm chi tiết điều kiện tuyển sinh, xin vui lòng liên lạc với Vi Võ 781-353-1145, hoặc Anton Trương 857-222-9923

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.

Tatiana Afonso
Realtor
 617-447-9439
 BuyandSellwithTatiana.com
 TatianaAfonsoRemax@gmail.com
 Thinking of Selling or Buying?
 Please Call!!! Falamos Portuguese



Helping seniors stay healthy.
 Call (866) 384-6796
 (TTY 711) to join.

Here today,
 here tomorrow.



AD SPACE AVAILABLE
 617-779-3771

James THOMPSON
 PLUMBING & HEATING
781-391-4169
 Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
 David Medeiros • Jeff LaGreca
 53 Russell Street Somerville, MA 02144
 P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
 www.macsbodyshop.com

DELLO RUSSO
 FAMILY FUNERAL HOMES
 www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200
 60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083

Luxie nail spa
 Cẩn thận Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn
 Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,
 Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM
 85 Salem St. (North End) Boston, MA



"God is Love" 1 John 4:8

STERLING MASKS CO LLC
MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA
 www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com
 (415) 533-6238 • (978) 298-5037
ORDER TODAY!

Elegant Independent and Assisted Living,
 with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.**
 Taste our food, enjoy the many activities, and relax!
 North of Boston, Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
 An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE
 NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

TRINITY'S TOUCH
 MICROBLADING - LASHES - BROWS

Trinity's Touch là studio chuyên gia về Phun xăm thẩm Mỹ. Đặc biệt là Microblading. Chúng tôi có đầy đủ dịch vụ về chăm sóc da, waxing và găng Lông Mí.
 Hãy gọi 617-818-2000 để tư vấn. Salon chúng tôi chạy xe khoảng 10 phút từ nhà thờ

Hãy theo dõi chúng tôi trên Instagram
 BrowTrinityTouch
 1768 Massachusetts Avenue, Cambridge, Ma 02140
 617-818-2000
 WWW.TrinitysTouch.com

"Jesus Wept." John 11:35

clergytrust healthier priests. stronger communities.

Fr. Matt Williams, pastor at the St. J's Collaborative in Quincy, has built a thriving parish community thanks to his JOY (Jesus-Others-Yourself) Movement, which helps parishioners of all ages connect with their faith and as a family. Help support priests like Fr. Matt who are building stronger communities for all by supporting the Clergy Trust Easter collection.

donate at clergytrust.org -OR- SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebutler.

SUPPORT OUR PRIESTS THIS EASTER

GENERAC

Prepare for power outages today

WITH A HOME STANDBY GENERATOR

\$0 MONEY DOWN + LOW MONTHLY PAYMENT OPTIONS

Contact a Generac dealer for full terms and conditions

REQUEST A FREE QUOTE
 CALL NOW BEFORE THE NEXT POWER OUTAGE
(855) 401-9893

FREE 7-Year Extended Warranty*
 - A \$695 Value!

*To qualify, consumers must request a quote, purchase, install and activate the generator with a participating dealer. Call for a full list of terms and conditions.